

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. ректора
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения
высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»



Н.В. Авралев

«17» марта 2025 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Нижегородский государственный
лингвистический университет им. И.А. Добролюбова»
о диссертации Прасоловой Ольги Дмитриевны
«Когезивные связи в продвигающих текстах кинодискурса»
по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)**

Диссертация Прасоловой Ольги Дмитриевны на тему: «Когезивные связи в продвигающих текстах кинодискурса» выполнена на кафедре теории и практики английского языка и перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ).

В период подготовки диссертации соискатель ученой степени Прасолова Ольга Дмитриевна работала на кафедре теории и практики английского языка и перевода НГЛУ им. Н.А. Добролюбова в должности ассистента в период с 01.09.2022 по настоящее время.

В 2022 году окончила магистратуру НГЛУ им. Н.А. Добролюбова по направлению 45.04.02 «Лингвистика», направленность (образовательная программа) «Синхронный перевод на международных мероприятиях».

Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент Павлина Светлана Юрьевна работает в департаменте иностранных языков и профессиональной коммуникации НИУ «Высшая школа экономики» в должности руководителя департамента.

По итогам обсуждения принято следующее заключение.

Актуальность темы

Актуальность исследования определяется необходимостью комплексного описания жанров кинорекламы как особых разновидностей продвигающих текстов в прагматическом и рецептивном ракурсе. Актуальность исследования определяется также возросшей долей семиотически гетерогенных текстов в современном медиапространстве. Анализ лингвостилистических и лингвопрагматических особенностей когезии в продвигающих текстах кинодискурса позволит установить механизмы создания связности в рекламных текстах различной семиотической организации и выявить способы оказания воздействия на аудиторию при продвижении кинофильмов.

Обоснованность научных положений

Обоснованность научных положений связана с использованием релевантной литературы по теме, в том числе исследований по:

- теории дискурса и дискурс-анализу;
- семиотике кино;
- маркетинговой лингвистике;
- жанроведению;
- теории системно-функциональной лингвистики;
- социальной семиотике и мультимодальному дискурс-анализу.

Личное участие соискателя ученой степени в получении результатов, изложенных в диссертации

Соискателем лично проведено теоретическое и практические исследования по теме.

Степень достоверности результатов проведенных соискателем ученой степени исследований

Достоверность полученных результатов и сделанных выводов подтверждается:

- 1) широкой и вариативной базой исследования;

- 2) использованием релевантных содержанию и задачам исследования методологии и методов исследования;
- 3) сведениями об апробации и публикациях материалов исследования.

Научная новизна работы заключается:

- во включении в анализ киноаннотации, киноафиши и трейлера как составляющих кинодискурса;
- в рассмотрении продвигающих текстов кинодискурса с точки зрения их жанровых характеристик и с точки зрения мультимодальности;
- во введении в научный обиход понятие интенциональная недосказанность и раскрытии его сущности на примере текстов кинорекламы;
- в привлечении экспериментальных данных для выявления рецептивных свойств когезии в текстах кинорекламы.

Теоретическая значимость работы состоит в расширении области концептуализации внутритекстовых связей, выявлении взаимодействия семиотически разноплановых кодов в рамках кинодискурса, а также описании механизма интенциональной недосказанности и его роли в создании прагматического эффекта интриги в рекламном тексте.

Практическая значимость результатов проведенных соискателем ученой степени исследований

Результаты, полученные в ходе исследования, могут использоваться при составлении практических рекомендаций по созданию продвигающих текстов, обладающих потенциалом воздействия на аудиторию. Полученные результаты также могут быть использованы в вузовском преподавании маркетинговых коммуникаций, семиотики и дискурс-анализа. Кроме того, выводы, сделанные в ходе анализа локализованных постеров, могут быть включены в программу переводческих дисциплин в виде рекомендаций по переводу и локализации семиотически неоднородных текстов.

Апробация работы

- 1) Международная научно-практическая конференция «Гармонизация межнациональных отношений в условиях глобального общества» (XXVII Нижегородская сессия молодых ученых), 2022 г. Доклад: «Перевод культурно-специфичных компонентов кинотекста: полимодальный аспект».

2) II Всероссийская молодежная научно-практическая конференция «Гуманитарный форум в Политехническом». Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 5-7 апреля 2023 года. Доклад: «Кинотекст как компонент кинодискурса»

3) IX Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода». НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 4-6 мая 2023 года. Доклад: «Рекламный ролик к фильму как компонент кинодискурса».

4) III Международная научная студенческая конференция «Любопытное в лингвистике, переводе-ведении, лингводидактике», Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 11-12 мая 2023 г. Доклад: «Жанровые особенности трейлера к кинофильму: межкультурный аспект».

5) Форум ВГУ «Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межъязыковое взаимодействие». Воронежский государственный университет, 11-14 октября 2023 года. Доклад: «Взаимодействие вербального и невербальных кодов в тексте киноафиши».

6) III Международная конференция «Язык и Переводоведение» («Language and Translation Studies»). Университет Сельчук (Турция), 2-3 ноября 2023 года. Доклад: «Cohesion in Film Posters as Viewed from the Cross-linguistic Perspective».

7) XXVIII Нижегородская сессия молодых ученых. Нижегородская область, 5-8 декабря 2023 года. Доклад: «Способы создания смысловой целостности продвигающего текста: переводческий аспект».

8) VII Международная научно-практическая конференция «Новый мир. Новый язык. Новое мышление». Дипломатическая академия МИД России, 7 февраля 2024 года. Доклад: «Жанровые особенности рекламы к кинофильмам».

9) XXVII Научные чтения «Язык как материал словесности». Литературный институт им. А.М. Горького, 19 октября 2024 года. Доклад: «Способы создания интриги в тексте киноаннотации».

Полнота изложения материалов диссертации в публикациях

Основные результаты диссертационного исследования опубликованы в 11 работах общим объемом 6,9 п.л.; личный вклад автора составляет 5,8 п.л.

Статьи, опубликованные в изданиях, входящих в «Перечень российских рецензируемых научных журналов, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук»:

1. Прасолова О. Д. Павлина С. Ю. Социокультурный фон кинотекста в ракурсе перевода // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. 2022. Вып. 1 (57). С. 78-92.
2. Prasolova O.D., Pavlina S.Yu. Verbal and Non-Verbal Modes to Mark Stance in a Cinematic Text // Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics. 2022. № 3. P. 225–233.
3. Прасолова О. Д. Рекламный ролик к фильму как компонент кинодискурса // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. Нижний Новгород, 2023. Вып. 3 (63). С. 93-104.
4. Прасолова О.Д. Когезия в кинодискурсе // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. Новосибирск, 2024. № 22 (2). С. 30-41.
5. Павлина С. Ю., Прасолова О. Д. Формирование когезивных связей в поликодовом тексте кинопостера: интерлингвистический ракурс // Верхневолжский филологический вестник. 2024. № 1 (36). С. 133–140.

Публикации полностью соответствуют теме диссертационного исследования и раскрывают ее основные положения.

Ценность научных работ соискателя ученой степени

Ценность работ соискателя заключается в теоретическом осмыслении проблем лингвистики текста и социальной семиотики применительно к текстам кинорекламы; в определении жанровых свойств продвигающих текстов кинодискурса в ракурсе когезии; в выявлении персуазивных стратегий, использующихся в продвигающих текстах кинодискурса; в описании рецептивных свойств когезии в кинорекламе.

Диссертация Прасоловой Ольги Дмитриевны на тему «Когезивные связи в продвигающих текстах кинодискурса» – это законченная научно-квалификационная работа, которая соответствует: требованиям пунктов 9, 10, 14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2023 г. № 842, а также паспорту научной специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)» в соответствии с номенклатурой специальностей научных работников, утвержденной Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация Прасоловой Ольги Дмитриевны на тему «Когезивные связи в продвигающих текстах кинодискурса» рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Заключение принято на заседании кафедры теории и практики английского языка и перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» 11 марта 2025 г., протокол № 7.

Присутствовало на заседании - 9 человек.

Результаты голосования: «за» - 9 человек, «против» - 0 человек, «воздержалось» - 0 человек.

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики английского языка
и перевода

А.Н. Малявина

